

外籍配偶 成人基本識字 雙語教材

中柬語

第4冊

中二級

សៀវភៅទី៤

វគ្គមធ្យមក្រីក្រទី២

ប្តីឬប្រពន្ធជាជនជាតិបរទេស
ភាសាចិននិងខ្មែរ
អក្ខរកម្មជាមូលដ្ឋានសំរាប់មនុស្សពេញវ័យ
សម្ភារៈបង្រៀនប្រែជាពីរភាសា



教育部 發行
中華民國103年7月

外籍配偶 成人基本識字 雙語教材

ថ្មីប្រពន្ធជាជនជាតិបរទេស
ភាសាចិននិងខ្មែរ
អក្ខរកម្មជាមូលដ្ឋានសំរាប់មនុស្សពេញវ័យ
សម្ភារៈបង្រៀនប្រែជាពីរភាសា

第4冊 សៀវភៅទី៤
中二級 វគ្គមធ្យមកំរិតទី២



目次

ព្រឹត្តិការណ៍

第一課	職業訓練	6
第二課	求職就業	12
第三課	創業諮詢	18
第四課	勞工權益	24
第五課	職業安全	30
第六課	樂在工作	36
第七課	金融機構	42
第八課	財務管理	48
第九課	謹慎投資	54

តារាងមាតិកា



មេរៀនទី១	បណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ.....	7
មេរៀនទីពីរ	ស្វែងរកការងារ.....	13
មេរៀនទីបី	ពិគ្រោះអំពីបញ្ហាបណ្តាក់ទុន	19
មេរៀនទី៤	សិទ្ធិការងារ.....	25
មេរៀនទី៥	សុវត្ថិភាពនៃការងារ	31
មេរៀន៦	វិកាយនឹងការងារ	37
មេរៀនទី៧	ស្ថាប័នហិរញ្ញវត្ថុ.....	43
មេរៀនទី៨	ការគ្រប់គ្រងហិរញ្ញវត្ថុ.....	49
មេរៀនទី៩	ការប្រុងប្រយ័ត្ននៃការបណ្តាក់ទុន	55



簡易日常用語

ភាពងាយស្រួលនៃពាក្យជីវភាពរស់នៅប្រចាំថ្ងៃ

- 一百 មួយរយ
- 兩百九十 ពីររយកៅសិប
- 五百 ប្រាំរយ
- 一千 មួយពាន់
- 五千 ប្រាំពាន់
- 一萬 មួយម៉ឺន
- 十萬 ដប់ម៉ឺន
- 一百万 មួយរយម៉ឺន
- 一千万 មួយពាន់ម៉ឺន
- 一億 មួយលាន
- 這一個多少錢? តើមួយនេះប៉ុន្មានរៀល?
- 一把20元。 មួយបាច់ម្ភៃរៀល
- 水果怎麼賣? ផ្លែឈើនេះលក់យ៉ាងម្តេចដែរ?
- 蘋果四顆一百塊。 ផ្លែប៉ោមបួនគ្រាប់មួយរយ
- 這條魚很新鮮。 ត្រីនេះពិតជាស្រស់មែន
- 可以便宜一點嗎? អាចគិតតម្លៃថោកបន្តិចបានទេ?
- 我們這裡不二價。 កន្លែងយើងនេះគឺមិនតម្លៃទេ
- 你要買多少? តើអ្នកចង់ទិញនូវតម្លៃប៉ុន្មាន?
- 最近有促銷活動。 ថ្មីៗនេះមានសកម្មភាពរៀបរៀងចុះតម្លៃ



● 衣-服_ḥ特_ḥ價_ḥ， 買_ḥ一-送_ḥ一-。
សម្លៀកបំពាក់មានតម្លៃពិសេស
ទិញមួយថែមមួយ

● 咖_ḥ啡_ḥ第_ḥ二_ḥ杯_ḥ半_ḥ價_ḥ。
កាហ្វេពេងទីពីរគិតតម្លៃពាក់កណ្តាល

● 這_ḥ隻_ḥ手_ḥ錶_ḥ很_ḥ貴_ḥ。
នាឡិកានេះគឺមានតម្លៃថ្លៃណាស់។

● 總_ḥ共_ḥ多_ḥ少_ḥ錢_ḥ?
តើប្រាក់សរុបទាំងអស់ប៉ុន្មានរៀល?

● 一_ḥ共_ḥ一_ḥ千_ḥ五_ḥ百_ḥ塊_ḥ。
សរុបទាំងអស់គឺមួយពាន់ប្រាំរយរៀល

● 折_ḥ扣_ḥ後_ḥ多_ḥ少_ḥ錢_ḥ?
តើបន្ទាប់ពីការបញ្ចុះតម្លៃហើយនៅសសំប៉ុន្មានរៀលទៀត?

● 你_ḥ有_ḥ零_ḥ錢_ḥ嗎_ḥ?
តើអ្នកមានលុយរាយឬទេ?

● 你_ḥ要_ḥ刷_ḥ卡_ḥ還_ḥ是_ḥ付_ḥ現_ḥ?
តើអ្នកចង់រួតកាតឥណទានឬក៏បង់ជាទឹកប្រាក់?

● 我_ḥ要_ḥ付_ḥ現_ḥ。
ខ្ញុំបង់ជាទឹកប្រាក់

● 收_ḥ你_ḥ兩_ḥ千_ḥ塊_ḥ。
ប្រមូលយកទឹកប្រាក់របស់អ្នកចំនួនពីរពាន់រៀល

● 找_ḥ你_ḥ五_ḥ百_ḥ塊_ḥ。
អាបំរោយអ្នកប្រាំរយរៀល



第一課

職業訓練

就業服務站的陳先生，電話邀請佳真參加職業訓練班。他說：「這些課程是職業訓練局開設的，包括電腦班、烘焙班、美容、美髮班，還有金屬加工製造等班次，種類數量非常多，而且全部免費。」

陳先生說：「職業訓練班的目的在於培養一技之長，協助取得證照和輔導推薦就業。」

他還鼓勵佳真，把這樣的好消息，傳送給同鄉好友，邀請她們一起參與，讓大家都擁有專長，增加學員更多的就業機會。



មេរៀនទី១

បណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ

លោកឈិនជាបុគ្គលិកនៅស្ថានីយសេវាកម្មការងារ លោកបានវាយទូរស័ព្ទ
អញ្ជើញជឿចិនឱ្យមកចូលរួមថ្នាក់បណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ។ គាត់និយាយថា :

「វគ្គកម្មវិធីសិក្សាទាំងនេះគឺក្រសួងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈជាអ្នកបង្កើត
រួមមានវគ្គបណ្តុះបណ្តាល ថ្នាក់កុំព្យូទ័រ ថ្នាក់ដុតនំប៉័ង ថ្នាក់អ៊ុតសក់និងធ្វើមុខនៅ
មានថ្នាក់បន្ទាប់ទៀតដូចជាថ្នាក់ផលិតកែវឆ្នៃលោហធាតុជាដើម」

លោកឈិនបាននិយាយថា : 「ថ្នាក់បណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈនេះគឺ មានគោល
បំណងចង់បណ្តុះបណ្តាលចេះជំនាញជានិរន្តរ ដើម្បីជួយអោយទទួលបានសញ្ញាប័ត្រ
និងផ្តល់ប្រឹក្សាអនុសាសន៍ការងារអោយធ្វើ។」

លោកក៏បានលើកទឹកចិត្តអោយជឿចិនយកព័ត៌មានដ៏ល្អនេះធ្វើជូនទៅអោយ
មិត្តស្រុកដូចគ្នាផង អញ្ជើញពួកគេឱ្យមកចូលរួមជាមួយគ្នាដើម្បីជួយឱ្យមនុស្ស
គ្រប់រូបអាចមានជំនាញពិសេស បង្កើនឱកាសធ្វើការងារអោយកាន់តែច្រើនដល់
បុគ្គលិកសិក្សា ។



佳_{ㄇㄣˊ}真_{ㄓㄨㄣˊ}的_{ㄉㄜˊ}婆_{ㄅㄛ}婆_{ㄅㄛ}說_{ㄕㄨㄛˋ}：「隔_{ㄍㄝˊ}壁_{ㄅㄧˋ}阿_ㄚ亦_{ㄧˊ}一_ㄟ就_{ㄐㄩㄝˋ}參_{ㄘㄢ}加_{ㄐㄚ}過_{ㄍㄨㄛˋ}美_{ㄇㄟˊ}體_{ㄊㄟˊ}護_{ㄏㄨˋ}膚_{ㄈㄨ}班_{ㄅㄢ}，已_{ㄧˊ}經_{ㄐㄩㄥ}拿_{ㄋㄚ}到_{ㄉㄠˊ}證_{ㄓㄥˋ}照_{ㄓㄠˋ}，鄰_{ㄌㄩˊ}居_{ㄐㄩ}們_{ㄇㄣˊ}都_{ㄉㄨ}很_{ㄏㄜㄣˊ}誇_{ㄎㄨㄚ}獎_{ㄐㄨㄤˊ}她_{ㄊㄚ}，正_{ㄓㄥˋ}考_{ㄎㄠˋ}慮_{ㄌㄩˋ}自_{ㄗㄧˊ}行_{ㄒㄩㄥˊ}開_{ㄎㄞ}店_{ㄉㄢˋ}。」

佳_{ㄇㄣˊ}真_{ㄓㄨㄣˊ}的_{ㄉㄜˊ}先_{ㄒㄩㄢ}生_{ㄕㄨㄥ}鼓_{ㄍㄨˋ}勵_{ㄌㄩˋ}她_{ㄊㄚ}：「學_{ㄒㄩㄝˊ}校_{ㄔㄠˊ}和_{ㄏㄜˊ}社_{ㄕㄚˊ}區_{ㄑㄩ}大_{ㄉㄚˊ}學_{ㄒㄩㄝˊ}，也_ㄟ有_{ㄩˊ}研_ㄢ習_{ㄒㄩˊ}班_{ㄅㄢ}，無_{ㄨˊ}非_ㄟ也_ㄟ是_ㄟ增_{ㄗㄥ}加_{ㄐㄚ}大_{ㄉㄚˊ}家_{ㄐㄚ}學_{ㄒㄩㄝˊ}習_{ㄒㄩˊ}一_ㄟ技_{ㄐㄧˊ}之_ㄟ長_{ㄓㄤˊ}的_{ㄉㄜˊ}機_{ㄐㄧ}會_{ㄏㄜㄣˊ}，要_ㄟ好_{ㄏㄜㄣˊ}好_{ㄏㄜㄣˊ}把_{ㄅㄚ}握_{ㄨㄛˋ}，千_{ㄑㄧㄢ}萬_{ㄨㄢˋ}不_ㄟ要_ㄟ錯_{ㄘㄨㄛˋ}過_{ㄍㄨㄛˋ}。」



ម្តាយក្មេករបស់វៀចិននិយាយថា : 「អ្នកជិតខាងឈ្មោះអាអ៊ីបានធ្លាប់
ចូលរួមថ្នាក់ថែរាងកាយនិងថែទាំស្បែក ក៏ទទួលបានសញ្ញាប័ត្រផងដែរ អ្នកជិតខាង
រាល់គ្នាសុទ្ធតែសរសើរនាង នាងកុំពុងគិតពិចារណាចង់បើកហាងដោយខ្លួនឯង។」

ប្តីរបស់វៀចិនបានលើកទឹកចិត្តនាងថា : 「សាលារៀននិងមហាវិទ្យាល័យ
សហគមន៍ ក៏មានថ្នាក់សិក្ខាសាលាដែរ ដើម្បីបង្កើនឱកាសឱ្យពួកគេអាច
រៀនឲ្យមានជំនាញជានិរន្តរ ដូច្នេះយើងគួរតែក្តោបជាប់ឱកាសដ៏ល្អនេះ
ដាច់ខាតកុំអោយខកខានឲ្យសោះ។」





詞語

ពាក្យ

- 職業 អាជីព
- 訓練 បណ្តុះបណ្តាល
- 服務站 ស្ថានីយ៍សេវា
- 邀請 អញ្ជើញ
- 金屬 លោហធាតុ
- 製造 ផលិត
- 數量 ចំនួន
- 護膚 ថែទាំស្បែក
- 考慮 គិតពិចារណា
- 學員 បុគ្គលិកសិក្សា
- 夸奖 សរសើរ
- 陳先生 លោកយីន
- 無法 មិនអាច





造句

តែងឃ្លា

1 課程 我 們 參 加 烹 飪 課 程 。

វគ្គសិក្សា - យើងចូលរួមវគ្គសិក្សាថ្នាក់រៀនធ្វើម្ហូប។

2 免 費 這 一 支 筆 免 費 送 給 你 。

ដោយឥតគិតថ្លៃ - ប៊ិចមួយដើមនេះជូនអោយដោយឥតគិតថ្លៃ។

3 目 的 她 學 習 的 目 的 是 為 了 學 會 寫 中 文 字 。

គោលណ៍បំណង - គោលណ៍បំណងសិក្សារបស់នាងគឺដើម្បីរៀនចេះសរសេរអក្សរចិន។

4 傳 送 簡 訊 傳 送 成 功 。

បង្គោះផ្ញើរ - បង្គោះផ្ញើរសារដោយជោគជ័យ។

5 隔 壁 隔 壁 鄰 居 的 阿 姨 對 我 很 好 。

អ្នកជិតខាង - មីងអ្នកផ្ទះជិតខាងខ្ញុំល្អចំពោះខ្ញុំណាស់។



第二課

求職就業

美珍受到高薪吸引，獨自去應徵工作，結果不但沒有得到工作，還損失一筆錢，讓她受到很大打擊，心裡非常難過。學校老師和同學特地去安慰她，並且告訴她可靠的求職管道。

老師說：「勞委會、各縣市市政府、各地公務機關設置在各地的就業服務中心，或就業服務站以及網路求職訊息等，都是政府單位，比較值得信賴。

另外報紙、網路，也有求職的訊息可供選擇，但要小心，避免受害或被騙。」



មេរៀនទីពីរ

ស្វែងរកការងារ

ម៉ីចិនទទួលភាពទាក់ទាញនូវប្រាក់ខែខ្ពស់ ហើយទៅសួររកការងារដោយខ្លួនឯង លទ្ធផលចុងក្រោយគឺមិនត្រឹមតែមិនទទួលបានការងារធ្វើ បែបជាត្រូវបាត់បង់ប្រាក់ មួយចំនួនទៀត បណ្តាលអោយនាងទទួលនូវភាពវាយទង្គិចយ៉ាងធ្ងន់ នាងពិតបាកចិត្ត យ៉ាងខ្លាំងណាស់។ អ្នកគ្រូនិងមិត្តភក្តិបានមកល្អងលោមនាង ព្រមទាំងប្រាប់នាងនូវ ខ្សែរយៈ រកការងារដែលអាចជឿជាក់ទុកចិត្តបាន។

អ្នកគ្រូនិយាយថា : 「សមាគមគណៈកម្មាធិពលកម្ម គ្រប់សាលាក្រុងនិមួយៗ គ្រប់តំបន់ទីភ្នាក់ងារសាធារណៈបានបង្កើតមជ្ឈមណ្ឌលសេវាកម្មការងារឬចំណត សេវាកម្មការងារនិងព័ត៌មានស្វែងរកការងារតាមតំបន់បណ្តាញជាដើម ទាំងអស់នេះ សុទ្ធតែជាអង្គការរដ្ឋាភិបាល ងាយគួរឱ្យទុកចិត្តបាន។

ម៉្យាងវិញទៀត ក៏មានផ្តល់សារព័ត៌មានសំរាប់ជម្រើសរកការងារដូចជាតាម កាសែត អ៊ីនធើណែត ប៉ុន្តែសូមប្រយ័ត្ន ជៀសវាងកុំអោយរងគ្រោះឬចាញ់បោកគេ ឲ្យសោះ។」



同學補充說：「就業服務的對象為年滿15歲，國中以上學歷，具有工作能力，且領有國民身分證的民眾，還包括取得居留證的新住民。」

聽了老師的話以後，美珍請先生陪伴她，一起到就業服務站，辦理求職登記。

服務人員說：「李太太，未來如果有合適的職缺，我們會開立介紹卡，通知妳去面試。」

美珍笑著說：「經過這次找工作的經驗，才讓我真正瞭解如何選擇求職就業的正確管道。」



សិស្សបានបន្ថែមទៀតថា : 「សេវាកម្មការងារស័ក្តិសមសម្រាប់អ្នកដែល
មានអាយុពេញ១៥ឆ្នាំ មានប្រតិទិនអំពីសិក្សាពីអនុវិទ្យាល័យឡើងទៅ
ដោយមានសមត្ថភាពអាចធ្វើការបាន និងជាប្រជាពលរដ្ឋដែលទទួលបាន
កាតអត្តសញ្ញាណជាតិ ក៏រួមនៅមានមិត្តអន្តោប្រវេសន៍ថ្មីដែលទទួលបាន
ប័ណ្ណអនុញ្ញាត្តិលំនៅដ្ឋាន។」

បន្ទាប់ពីបានស្តាប់គ្រូនិយាយរួច មីចិនបានសុំអោយប្តីនាងកំដរនាងទៅស្ថានីយ
សេវាកម្មការងារដើម្បីធ្វើការចុះឈ្មោះស្វែងរកការងារ។

ឧបដ្ឋាករិកបាននិយាយថា : 「លោកស្រីលី ស្រីនបើនាពេលអនាគតមានកន្លែង
រក ការងារដែលសមរម្យ យើងខ្ញុំនឹងបើកប័ណ្ណណែនាំ ផ្តល់ដំណឹងព័ត៌មានអោយអ្នក
ទៅធ្វើសំភាសន៍។」

មីចិនញញឹមហើយនិយាយថា : 「បន្ទាប់ពីឆ្លងកាត់បទពិសោធន៍រកការងារលើកនេះ
ទើបអាចឱ្យខ្ញុំពិតជាយល់ពីរបៀប ខ្សែរយៈត្រឹមត្រូវនៃការជ្រើសរើសរកការងារ។」



詞語

ពាក្យ

- 吸^ㄒ引^ㄣ
ទាក់ទាញ
- 告^ㄍ訴^{ស្ត}
ប្រាប់
- 獨^ㄉ自^ㄗ
តែម្នាក់ឯង
- 設^ㄕ置^ㄗ
បានបង្កើត
- 應^ㄩ徵^ㄗ
សំភាសន៍ការងារ
- 勞^ㄌ委^ㄨ會^ㄎ
សមាគមគណៈកម្មាធិការកម្ម
- 損^ㄊ失^{ស៊}
ខូចខាត
- 值^ㄓ得^ㄉ
គួរអោយ
- 一^ㄣ筆^ㄅ
មួយចំនួន
- 對^ㄉ象^ㄒ
គូស្រករ
- 打^ㄉ擊^ㄗ
វាយទង្គិច
- 學^ㄒ歷^ㄌ
ប្រតិទិនអំពីការសិក្សា
- 非^ㄈ常^ㄕ
ក្រៅលែង
- 領^ㄌ取^ㄗ
ទទួលយក
- 難^ㄋ過^ㄍ
ពិបាកចិត្ត
- 職^ㄓ缺^ㄗ
ខ្វះបុគ្គលិក
- 學^ㄒ校^ㄒ
សាលារៀន
- 經^ㄐ過^ㄍ
ឆ្លងកាត់
- 安^ㄢ慰^ㄨ
ល្ងង់លោម
- 找^ㄗ工^ㄍ作^ㄗ
រកការងារ



造句

តែងឃ្លា

1 吸引 我們被她的笑容吸引住了。
ទាក់ទាញ - យើងត្រូវបានស្នាមញញឹមរបស់នាងទាក់ទាញ។

2 應徵 今天，美玲去應徵工作。
សំភាសន៍ការងារ - ថ្ងៃនេះ មីលីនបានទៅសំភាសន៍ការងារ។

3 非常 我們非常感謝你們的幫助。
ក្រៃលែង - យើងមានអំណរគុណក្រៃលែងនៃការជួយរបស់លោកអ្នក។

4 學校 我的老公已經載小新去學校了。
សាលា - ប្តីរបស់ខ្ញុំបានដឹកស៊ាវស៊ីងទៅសាលារៀនហើយ។

5 告訴 媽媽告訴小明不要隨便跟陌生人口說話。
ប្រាប់ - ម៉ែបានប្រាប់ស៊ាវមីងថា កុំនិយាយជាមួយមនុស្សដែលមិនស្គាល់។



第三課

創業諮詢

玉真在家鄉跟媽媽學了一手好廚藝，尤其是越南春捲和牛肉河粉，總是讓家人稱讚不已。

學校期末聚餐，玉真準備的家鄉美食，獲得老師和同學一致好評。大家鼓勵她開店。

玉真和家人商量，家人非常支持，卻又擔心經驗不足，於是夫妻倆決定去就業服務站，尋求協助。

陳先生熱心解說，對於有創業意願的民眾，就就業服務中心提供諮詢服務，打專線電話預約，可以降低失敗的因素，提高創業成功的機率。



មេរៀនទីបី

ពិគ្រោះអំពីបញ្ហាបណ្តាក់ទុន

អ៊ីចិនធ្លាប់នៅឯស្រុកកំណើតបានរៀនធ្វើម្ហូបដល់ប៉ុនប្រសប់ពីម្តាយរបស់នាង ជាពិសេសគឺធ្វើភ្លេងនិងនំបញ្ចុកសាច់គោរបស់វៀតណាម សមាជិកគ្រួសាររបស់នាង តែងតែបានសរសើរនាងជាញឹកញាប់។

ចុងឆមាសសាលារៀនបានរៀបចំបរិភោគអាហារជួបជុំគ្នា អ៊ីចិនបានរៀបចំម្ហូប អាហារស្រុកកំណើតរបស់ខ្លួនហើយទទួលបានការសរសើរពីគ្រូនិងសិស្សរួមថ្នាក់ ជាមួយគ្នាទៀតផង។ យើងទាំងអស់គ្នាបានលើកទឹកចិត្តអោយនាងបើកហាង។

អ៊ីចិនក៏បានធ្វើពិភាក្សាជាមួយនិងក្រុមគ្រួសាររបស់នាង គ្រួសាររបស់នាងក៏ បានគាំទ្រនាងយ៉ាងខ្លាំង ផងដែរក៏ប៉ុន្តែពួកគេបែបជាព្រួយបារម្ភខ្លាចថានាងមានបទ ពិសោធមិនគ្រប់គ្រាន់ ដូច្នេះប្តីប្រពន្ធតេទាំងពីរ នាក់បានសម្រេចចិត្តទៅកាន់ស្ថានី យ៍សេវាការងារ ដើម្បីស្វែងរកជំនួយ។

លោកឈិនបានធ្វើការប្រកស្រាយយ៉ាងរាក់ទាក់ថា : ចំពោះប្រជាជនដែលមាន ឆន្ទៈចង់បណ្តាក់ទុន រកស៊ី មជ្ឈមណ្ឌលសេវាកម្មការងារមានផ្តល់សេវាពិគ្រោះ យោបល់ខាងការងារ អាចវាយទូរស័ព្ទលេខពិសេសសំរាប់ធ្វើការណាត់ វាអាច កាត់បន្ថយកត្តាបរាជ័យលើកកម្ពស់អាត្រាបណ្តាក់ទុនអោយបានជោគជ័យ។



另_レ外_ヲ，政_シ府_ノ還_ル為_ス轉_ス換_ス工_ノ作_ヲ者_ヲ，舉_ゲ辦_ヲ就_ス業_ニ博_ク覽_ク會_ヲ，陳_ノ先_シ生_ノ也_セ鼓_ム勵_ス玉_ノ真_ノ夫_ノ婦_ノ前_ニ往_ク瞭_ク解_セ。

玉_ノ真_ノ夫_ノ婦_ノ認_ル真_ノ蒐_ム集_メ了_レ許_ク多_ク創_ス業_ニ資_ヲ訊_ヲ，吸_ク收_ム企_ノ業_ニ及_ビ一_ノ個_ノ人_ノ成_ス功_ク的_ヲ經_ノ驗_ヲ，充_ム滿_ク信_ヲ心_ノ的_ヲ表_ス示_ス：這_ノ些_ノ資_ヲ訊_ヲ可_レ以_テ累_ク積_ム開_ク店_ヲ實_ス力_ヲ，還_ル可_レ以_テ幫_ク助_ス自_ノ己_ノ圓_ム一_ノ個_ノ當_ノ老_ノ闆_ノ的_ヲ夢_ヲ！



លើសពីនេះទៀត រដ្ឋាភិបាលបានរៀបចំកម្មវិធីព័រណ៍ការងារ សំរាប់ជួយ
អោយអ្នកដែលចង់ផ្លាស់ប្តូរការងារ លោកឈិនក៏បានលើកទឹកចិត្តគូស្វាមីភរិយា
របស់អីចិនអោយទៅធ្វើការស្វែងយល់បន្ថែម។

ប្តីប្រពន្ធអីចិនយកចិត្តទុកដាក់មកប្រមូលព័ត៌មានជាច្រើនអំពីការបណ្តាក់ទន់
ដើម្បីសិក្សាយកបទពិសោធន៍របស់ក្រុមហ៊ុនសហគ្រាសឬភាពជោគជ័យរបស់
បុគ្គលពួកគេបានសម្តែងចេញនូវភាពពោលពេញដោយជឿជាក់ថា :
ព័ត៌មានទាំងនេះអាច ជំរុញផ្គុំសមត្ថភាពពិតប្រាកដមកបើកហាង ក៏អាចជួយបំពេញ
បំណងសុបិន្តរបស់យើងធ្វើជាចៅកែម្នាក់ !





詞語

ពាក្យ

- 家^១ 鄉^៣
ស្រុកកំណើត
- 意^១ 願^៣
មានបំណង
- 尤^១ 其^៣
ជាពិសេស
- 預^១ 約^៣
ធ្វើការណាត់
- 總^១ 是^៣
តែងតែ
- 降^១ 低^៣
កាត់បន្ថយ
- 稱^១ 讚^៣
សរសើរ
- 失^១ 敗^៣
ការបរាជ័យ
- 聚^១ 餐^៣
បរិភោគអាហាររួមគ្នា
- 機^១ 率^៣
អាត្រា
- 準^១ 備^៣
រៀបចំ
- 另^១ 外^៣
ម្យ៉ាងវិញទៀត
- 一^១ 致^៣
ជាមួយគ្នា
- 博^១ 覽^៣ 會^៥
ពិព័រណ៍
- 好^១ 評^៣
សេចក្តីអធិប្បាយអំណោយផល
- 經^១ 驗^៣
បទពិសោធន៍
- 商^១ 量^៣
ពិភាក្សា
- 資^១ 訊^៣
ព័ត៌មាន
- 創^១ 業^៣
បង្កើតអាជីព
- 累^១ 積^៣
ផ្សំកើនបានច្រើន



造句

តែងឃ្លា

1 稱讚 老師稱讚慧心的廚藝。
សរសើរ - ត្រូវបានសរសើរហើយស៊ីមថាពូកែចម្អិនអាហារ។

2 準備 今天媽媽準備了豐盛的晚餐。
រៀបចំ - ថ្ងៃនេះម្តាយខ្ញុំបានរៀបចំអាហារពេលល្ងាចដ៏ហួរហែរ ។

3 意願 她們有意願參加我們的社團。
បំណង - ពួកនាងមានបំណងឆន្ទៈក្នុងការចូលរួមក្នុងសហគមន៍របស់ពួកយើង។

4 失敗 失敗是成功之母。
បរាជ័យ - ការបរាជ័យគឺជាមាតានៃភាពជោគជ័យ។

5 機率 她考上大學的機率很高。
អាត្រា - ការប្រលងចូលសាកលវិទ្យាល័យរបស់នាងគឺមានអាត្រាយ៉ាងខ្ពស់។



第_カ四_ム課_ヲ

勞_カ工_ム權_ク益_ノ

金_ヒ鳳_ム懷_ハ孕_ハ了_セ，大_カ家_ヤ都_ダ為_ス她_カ高_ク興_ム；但_カ她_カ卻_レ有_ニ些_セ擔_カ心_ヲ，自_ハ己_ハ會_ヘ不_ク會_ヘ因_ニ此_ヲ被_レ裁_ハ員_ヲ？

她_カ請_ク教_ム學_ム校_ヲ老_カ師_ヲ，張_セ老_カ師_ヲ告_ス訴_ム她_カ：「在_ニ臺_ヲ灣_ヲ，勞_カ工_ム都_ダ受_レ到_ク勞_カ基_ム法_ヲ的_ノ保_ウ障_セ，公_シ司_ム必_ニ須_ト依_ニ法_ヲ行_フ事_ヲ，可_セ以_ニ不_ク必_ニ擔_カ心_ヲ。」

金_ヒ鳳_ム問_ハ：「什_ニ麼_ニ是_ハ勞_カ基_ム法_ヲ？」

老_カ師_ヲ說_セ：「勞_カ基_ム法_ヲ，就_ハ是_ハ勞_カ動_カ基_ム準_ム法_ヲ的_ノ簡_ハ稱_ヲ。」

「這_ニ個_ニ法_ヲ律_ヲ規_ニ定_ト勞_カ動_カ條_ヲ件_ヲ的_ノ最_ニ低_ニ標_ヲ準_ヲ，保_ウ障_セ勞_カ工_ム權_ク益_ノ，加_ニ強_ト勞_カ工_ム與_ニ雇_ム主_ヲ雙_ニ方_ヲ關_ニ係_ト，同_ニ時_ニ促_ニ進_ト社_ヲ會_ヲ和_ニ經_ヲ濟_ヲ發_ニ展_ト。」



មេរៀនទី៤

សិទ្ធិការងារ

ជឹងហុងមានផ្ទៃពោះហើយ យើងទាំងអស់គ្នាជួយត្រេកអរជំនួសនាង ប៉ុន្តែនាង
បែបជាមានការព្រួយបារម្ភមួយចំនួនពីបញ្ហាថាមិនដឹងថាដោយសារដូច្នេះក្រុមហ៊ុន
នឹងដកកម្មករបណ្តប់ការងារឬអត់?

នាងបានសុំសួរយោបល់ពីគ្រូ លោកគ្រូបានប្រាប់នាងថា :
「នៅតែរង់ កម្មករសុទ្ធតែត្រូវបានទទួលការពារធានាពីច្បាប់បទដ្ឋានពលកម្ម
ក្រុមហ៊ុនត្រូវ តែធ្វើតាមច្បាប់ មិនចាំបាច់ព្រួយបារម្ភនោះទេ។」

ជឹងហុងបានសួរថា : 「អ្វីទៅជាច្បាប់បទដ្ឋានពលកម្មនោះ?」

គ្រូបាននិយាយថា: 「ច្បាប់បទដ្ឋានពលកម្មគឺជាពាក្យសង្ខេបនៃច្បាប់ពលកម្ម
ការងារ។」

「ច្បាប់វិន័យនៃលក្ខខណ្ឌការងារនេះនៃបែបផែនយ៉ាងទាបបំផុតគឺធានារ៉ាប់រង
ដល់សិទ្ធិពលករ ពង្រឹងភាពទំនាក់ទំនងកម្មករនិងថៅកែ ខណៈពេលស្របគ្នា ក៏
អាចពន្លឿនការអភិវឌ្ឍសង្គមនិងសេដ្ឋកិច្ចផងដែរ។」



老師接著說：「關於員工懷孕、產假和薪水支付等事項，裡面都有詳細的規定。」

金鳳依照勞基法，向公司申請調整職務。很快的，她有了一新的工作內容，薪水不但沒有減少，還依規定得到應有的福利。

領班尚泉向金鳳表示，公司一定會遵照法令，讓勞資雙方和諧共處，創造雙贏的工作環境。



គ្រូបានបន្តនិយាយថា: «ចំពោះបុគ្គលិកមានផ្ទៃពោះ មានប្រការច្បាប់អោយ
ឈប់សំរាកកើតកូន និងមានផ្តល់ប្រាក់ខែអោយ នៅអត្ថន័យខាងក្នុងសុទ្ធតែមាន
ច្បាប់វិន័យរៀបរាប់ យ៉ាងលម្អិត។»

ជីងហ្គុងបានធ្វើអនុលោមតាមច្បាប់បទដ្ឋានការងារ បានដាក់ពាក្យស្នើសុំ
ក្រុមហ៊ុនលែចម្រកនៃការងារទុកអោយ។មិនយូរប៉ុន្មានទេ នាងនឹងអាចមាន
ការងារថ្មីមួយប្រាក់បៀវត្សមិនត្រឹមតែមិនបានថយចុះក៏អាចទទួលសុខុមាលភាព
តាមច្បាប់វិន័យដែលមានទៀតផង ។

ប្រធានក្រុមលោកសាំងឈៀនបាននិយាយបង្ហាញអោយជីងហ្គុងដឹងថា
ក្រុមហ៊ុននឹងអនុវត្តតាមច្បាប់ ដើម្បីអោយចៅកែនិងបុគ្គលិកទាំងសងខាង
អាចមានភាពសុខដុមជាមួយគ្នា ដើម្បីបង្កើតបរិស្ថានការងារអោយបានទទួលជ័យ
ជម្នះទាំងសងខាង។



詞語

ពាក្យ

- 權益
សិទ្ធិ
- 支付
បង់ប្រាក់
- 裁員
ដកបុគ្គលិក
- 詳細
លម្អិត
- 勞基法
ច្បាប់បទដ្ឋានពលកម្ម
- 遵照
ធ្វើតាម
- 依法
យោងតាមច្បាប់
- 和諧
ចុះសម្រុងគ្នា
- 條件
លក្ខខណ្ឌ
- 雙贏
ទទួលជ័យជម្នះទាំងសងខាង
- 標準
ស្តង់ដារ
- 懷孕
មានផ្ទៃពោះ
- 雇主
ចៅកែ
- 高興
រីករាយ
- 雙方
សងខាង
- 擔心
ព្រួយបារម្ភ
- 經濟
សេដ្ឋកិច្ច
- 請教
សុំពិគ្រោះយោបល់
- 薪水
ប្រាក់ខែ



造句

តែងឃ្លា

1 懷孕 恭喜妳懷孕了。

ផ្ទៃពោះ - សូមអបអរសាទរអ្នកមានផ្ទៃពោះហើយ។

2 高興 小芸高高興興地學去了。

សប្បាយចិត្ត - សៀវអីនសប្បាយចិត្តហើយទៅរៀនហើយ។

3 擔心 我們很擔心她。

ព្រួយបារម្ភ - យើងពិតជាព្រួយបារម្ភពីនាងណាស់។

4 請教 如果你們有不懂的地方，
可以請教老師。

សុំសួរយោបល់ - ប្រសិនបើអ្នកមានទីណាមិនយល់
អ្នកអាចសុំសួរត្រូវបាន។

5 上班 我在一家公司上班。

ធ្វើការ - ខ្ញុំធ្វើការនៅក្រុមហ៊ុនគ្រឿងអាហារ។



第五課

職業安全

「小_シ吃_チ店_{テン}周_{シュウ}圍_{メイ}堆_{カイ}放_フ許_{コト}多_タ易_{ヤシ}一_{イチ}燃_{モト}物_{モノ}品_{シヤ}，助_{タス}長_{ナゲ}了_{マシタ}火_カ勢_{セイ}，幸_{ラッキー}好_{コト}附_{ツキ}近_{イデ}店_{テン}家_カ紛_{マシ}紛_{マシ}拿_{ツク}著_{シヤ}滅_{メス}火_カ器_キ前_{マエ}來_{キタ}協_{セツ}助_{スベク}，消_{シヤウ}防_{ボウ}車_{シャ}也_モ及_{マシ}一_{イチ}時_{トキ}趕_{マシ}到_{ドコ}，災_{サイ}害_{ガイ}才_{サカシ}未_{マデ}擴_{ハル}大_{オホ}……」電_{デン}視_シ新_{シン}聞_{ブン}正_{セイ}報_{ボウ}導_{ドウ}一_{イチ}則_{ソレバ}有_{アル}關_{カン}火_カ警_{セイ}的_ノ消_{シヤウ}息_{シツ}。

春_{ハル}月_{グヱツ}說_{イハス}：「火_カ災_{サイ}真_{マコト}可_{コト}怕_{オソシヤ}！我_{ワタシ}們_{タチ}這_{コノ}棟_{タナ}公_{コウ}寓_{ユウ}的_ノ樓_{ロウ}梯_{ダイ}間_マ，也_モ被_{マシ}人_{ヒト}堆_{カイ}置_{カケル}雜_{サカシ}物_{モノ}，我_{ワタシ}們_{タチ}應_{オウ}該_{カニ}趕_{マシ}快_{マシ}清_{スガシ}理_リ。」

春_{ハル}月_{グヱツ}的_ノ先_{マシ}生_{シヤウ}說_{イハス}：「家_カ裡_ノ的_ノ瓦_カ斯_ス和_カ電_{デン}器_キ用_{ヨウ}品_{シヤ}的_ノ管_{カン}線_{セン}，也_モ要_{オウ}記_キ得_デ常_{ジョウ}檢_{ケン}查_{チャ}喔_エ！妳_{アナタ}工_{コウ}作_{サク}的_ノ早_{サイ}餐_{サン}店_{テン}，環_{カン}境_{キョウ}還_{マシ}安_{ヤスシ}全_{ケン}吧_ヤ！」



មេរៀនទី៥

សុវត្ថិភាពនៃការងារ

「នៅជុំវិញតបលក់អាហារសម្រន់ជាក់ស្តែងត្រៀមងាយអាចឆេះឡើងជាច្រើន ជួយជំរុញភ្លើងអោយឆេះកាន់តែខ្លាំង ជាសំណាងល្អអ្នកនៅក្បែរហាងលក់ នាំគ្នាមកជួយយកឧបករណ៍ពន្លត់ភ្លើងជួយពន្លត់ ឡានទឹកបានមកដល់ជាបន្ទាន់ គ្រោះមហន្តរាយទើបមិនបានពង្រីករាជាល.....」 ទូរទស្សន៍កុំពុងធ្វើ រាយការណ៍ព័ត៌មានថាមាននព័ត៌មានពាក់ព័ន្ធអំពីអគ្គិភ័យ។

ឈុនយ៉េកនិយាយថា : 「គ្រោះមហន្តរាយអគ្គិភ័យគឺពិតជាគួរឱ្យភ័យខ្លាច ណាស់! អគារផ្ទះល្វែងនៃកន្លែងជំនួញរបស់ពួកយើង ក៏ត្រូវបានគេទុកគរពេញ សុទ្ធតែរបស់កំទេចកំទី យើងគួរតែមកចាប់ផ្តើមសម្អាតវាចេញ។」

ប៊ីឈុនយ៉េកនិយាយថា : 「ហ្ន៎សនិងខ្សែឧបករណ៍អគ្គិសនីនៅក្នុងផ្ទះ គឺត្រូវ តែងតែចងចាំថាពិនិត្យមើលជានិច្ចផងដែរ! នៅហាងអាហារពេលព្រឹកដែលអូនធ្វើ ការនោះ តើបរិស្ថានវាមានសុវត្ថិភាពដែរឬអត់!」



春月笑著回答：「放心啦！」

我的老闆非常細心，店裡規定每日檢查瓦斯等器具，各種物品要擺置整齊。」

春月還說：「像是滾燙的水

和油鍋等，針對危險的物品和區域都有特別標示記號，也都作適當的區隔，以確保安全。」

不論工作場所或居家生活，

平時就要多加留意，避免各種災害禍損害，生活安全才有保障。



ឈុនយៀកសើចហើយឆ្លើយតបថា : 「ទុកចិត្តចុះ! ចៅកែរបស់ខ្ញុំគាត់ធ្វើការល្អិត
ល្អន់ណាស់ ច្បាប់វិន័យរបស់ហាងយើងគឺត្រូវត្រួតពិនិត្យមើលឧបករណ៍ហ្គែសជារៀង
រាល់ថ្ងៃ វត្ថុគ្រប់ប្រភេទត្រូវដាក់តម្កល់អោយបានត្រឹមត្រូវរៀបរយ។」

ឈុនយៀកបានបន្តទៀតថា : 「ដូចជាទឹកក្តៅពុះនិងខ្ទះខ្លាញ់ជាដើម ចំពោះវត្ថុ
មានគ្រោះថ្នាក់និងតំបន់សុទ្ធតែមានបិទផ្លាកសញ្ញាពិសេសសម្រាប់កំណត់សម្គាល់
ក៏សុទ្ធតែបានធ្វើការចែកជាតំបន់ដ៏សមរម្យ ដើម្បីធានានូវសុវត្ថិភាព។」

មិនថាតើនៅកន្លែងការងារឬជីវភាពប្រចាំថ្ងៃ ពេលធម្មតាត្រូវតែយកចិត្តទុកដាក់
បន្ថែម ដើម្បីជៀសវាងនូវគ្រោះមហន្តរាយបណ្តាលឲ្យការខូចខាតគ្រប់យ៉ាង
ជីវភាពរស់នៅទើបអាចធានាបាននូវសុវត្ថិភាពល្អ។



詞語

ពាក្យ

- 周 圍 シロ アホ
ជុំវិញ
- 滾 燙 グル グル
ពុះព្តៅ
- 火 勢 カキ アホ
សភាពភ្លើង
- 危 險 カキ アホ
គ្រោះថ្នាក់
- 滅 火 器 カキ アホ
ប្រដាប់ពន្លត់អគ្គិភ័យ
- 確 保 カキ アホ
ធានា
- 災 害 カキ アホ
គ្រោះមហន្តរាយ
- 不 論 カキ アホ
មិនថាតើ
- 擴 大 カキ アホ
ពង្រីក
- 災 禍 カキ アホ
គ្រោះមហន្តរាយ
- 火 警 カキ アホ
ភ្លើងអគ្គិភ័យ
- 易 燃 カキ アホ
ងាយឆេះ
- 樓 梯 カキ アホ
ជណ្តើរ
- 電 視 カキ アホ
ទូរទស្សន៍
- 瓦 斯 カキ アホ
ឧស្ម័ន
- 新 聞 カキ アホ
ព័ត៌មាន
- 老 閘 カキ アホ
ចៅកែ
- 細 心 カキ アホ
ល្អិតល្អន់
- 擺 置 カキ アホ
ការដាក់ទុក
- 公 寓 カキ アホ
ផ្ទះល្វែង



造句

តែងឃ្លា

1 易^{ㄧˋ}燃^{ㄣˊ} 瓦^{ㄨㄚˊ}斯^ㄙ 是^ㄕ 易^{ㄧˋ}燃^{ㄣˊ} 品^{ㄆㄧㄣˊ} 。

ងាយឆេះ - ឧស្ម័នគឺជាគ្រឿងងាយឆេះ។

2 電^{ㄉㄧˋ}視^ㄕ 電^{ㄉㄧˋ}視^ㄕ 正^ㄓ 在^ㄗ 播^ㄅ 出^ㄔ 我^ㄨ 最^ㄘ 愛^ㄞ 看^ㄎ 的^ㄉ 連^ㄌ 續^ㄘ 劇^ㄐ 。

ទូរទស្សន៍ - ទូរទស្សន៍កំពុងចាក់បញ្ចាំងរឿងភាគដែលខ្ញុំចូលចិត្តមើល។

3 新^ㄒ 聞^ㄨ 新^ㄒ 聞^ㄨ 報^ㄅ 導^ㄉ 說^ㄕ 最^ㄘ 近^ㄐ 會^ㄎ 有^ㄞ 颱^ㄊ 風^ㄈ 。

ព័ត៌មាន - របាយការណ៍ព័ត៌មានបាននិយាយថាថ្មីៗនេះអាចនឹងមានខ្យល់ព្យុះ។

4 細^ㄒ 心^ㄣ 老^ㄌ 師^ㄕ 很^ㄕ 細^ㄒ 心^ㄣ 的^ㄉ 幫^ㄅ 學^ㄨ 生^ㄕ 改^ㄎ 作^ㄗ 業^ㄞ 。

ល្អិតល្អន់ - លោកគ្រូជួយកែលំអក់របស់សិស្សយ៉ាងល្អិតល្អន់។

5 公^ㄍ 寓^ㄩ 阿^ㄚ 欣^ㄒ 住^ㄗ 在^ㄗ 這^ㄓ 棟^ㄊ 公^ㄍ 寓^ㄩ 。

ផ្ទះលែង - អាស៊ីងស្នាក់នៅក្នុងផ្ទះលែងនេះ។



第_一六_二課_三

樂_四在_五工_六作_七

安_八美_九順_{一〇}利_{一一}應_{一二}徵_{一三}進_{一四}入_{一五}一_{一六}家_{一七}工_{一八}廠_{一九}
工_{二〇}作_{二一}。

對_{二二}於_{二三}好_{二四}不_{二五}容_{二六}易_{二七}得_{二八}到_{二九}的_{三〇}工_{三一}作_{三二}，
安_{三三}美_{三四}特_{三五}別_{三六}珍_{三七}惜_{三八}。不_{三九}過_{四〇}，工_{四一}廠_{四二}規_{四三}定_{四四}，
三_{四五}個_{四六}月_{四七}後_{四八}，必_{四九}須_{五〇}接_{五一}受_{五二}測_{五三}驗_{五四}，才_{五五}能_{五六}，
夠_{五七}決_{五八}定_{五九}是_{六〇}否_{六一}繼_{六二}續_{六三}雇_{六四}用_{六五}，安_{六六}美_{六七}雖_{六八}，
然_{六九}擔_{七〇}心_{七一}，還_{七二}是_{七三}勇_{七四}敢_{七五}面_{七六}對_{七七}，不_{七八}斷_{七九}學_{八〇}，
習_{八一}，準_{八二}備_{八三}接_{八四}受_{八五}考_{八六}驗_{八七}。

安_{八八}美_{八九}一_{九〇}方_{九一}面_{九二}練_{九三}習_{九四}中_{九五}文_{九六}溝_{九七}通_{九八}能_{九九}，
力_{一〇〇}，另_{一〇一}一_{一〇二}方_{一〇三}面_{一〇四}認_{一〇五}真_{一〇六}學_{一〇七}習_{一〇八}技_{一〇九}術_{一一〇}，提_{一一一}，
升_{一二}工_{一三}作_{一四}效_{一五}率_{一六}。平_{一七}時_{一八}待_{一九}人_{二〇}客_{二一}氣_{二二}，有_{二三}，
禮_{二四}貌_{二五}，獲_{二六}得_{二七}長_{二八}官_{二九}和_{三〇}同_{三一}事_{三二}極_{三三}高_{三四}的_{三五}評_{三六}，
價_{三七}。不_{三八}到_{三九}一_{四〇}年_{四一}的_{四二}時_{四三}間_{四四}，她_{四五}就_{四六}從_{四七}作_{四八}，
業_{四九}員_{五〇}升_{五一}到_{五二}領_{五三}班_{五四}。



មេរៀន៦

រីករាយនឹងការងារ

អានមីបានទៅធ្វើបទសំភាសន៍រកការងារបានសំរេចចូលបំរើក្នុងរោងចក្រ។

ចំពោះការងារដែលមិនងាយទទួលបានធ្វើ អានមីយកចិត្តទុកដាក់យ៉ាងខ្លាំង។ ក៏ប៉ុន្តែ រោងចក្របានកំណត់វិន័យថាបីខែក្រោយ ត្រូវតែទទួលយកការធ្វើតេស្ត ទើបអាចសម្រេចចិត្តថាតើត្រូវបន្តផ្តល់ការងារអោយឬអត់ អានមីថ្វីត្បិតមានការ ព្រួយបារម្ភ ក៏ប៉ុន្តែនាងនៅតែក្លាហានប្រឈមមុខខិតខំព្យាយាមរៀនបន្ត ដើម្បីត្រៀមខ្លួនទទួលធ្វើការប្រលង។

មួយម្ខាងអានមីហ្នឹកហាត់រៀនភាសាចិនដើម្បីអោយមានសុវត្ថិភាពអាស្រ័យទំនាក់ ទំនងជាមួយគេ មួយម្ខាងទៀតយកចិត្តទុកដាក់រៀនមុខជំនាញ ដើម្បីលើកស្ទួយ ការងារអោយមានប្រសិទ្ធភាព។ ពេលធម្មតានាងទទួលគេរាក់ទាក់ មានសុជីវធម៌ ទទួលបាននូវការវាយតម្លៃយ៉ាងខ្ពស់បំផុតពីថ្នាក់លើនិងមិត្តរួមការងារ។ មិនដល់រយៈពេលមួយឆ្នាំផង នាងចាប់ពីធ្វើជាកម្មករបានក្លាយទៅជាប្រធានដឹកនាំ។



學校的老師和同學得知這個消息，都替她高興，也以她的表現為榮，為她喝彩。

老師分析安美成功的原因，主要是因為她熱愛工作，尊重老闆，友愛同事等，也就是遵守職場倫理，鼓勵同學效法她的精神。至於職場挑戰，老師也勉勵同學，不需要害怕，勇於面對，每個人都有機會在職場上嶄露頭角，擁有自己的一片天空。



គ្រូបង្រៀននិងមិត្តរៀនជាមួយគ្នាទទួលបានដឹងពីព័ត៌មាននេះ សុទ្ធតែជួយ
ក្រេកអរដល់នាង ក៏មានកិត្តិយសចំពោះការសម្តែងរបស់នាងជួយអបអរដល់នាង។

គ្រូបានវែញញែងមូលហេតុនៃភាពជោគជ័យរបស់អានមី ជាសំខាន់គឺដោយ
សារតែនាងរីករាយនឹងធ្វើការងារ គោរពថៅកែ ស្និទ្ធស្នាលជាមួយមិត្តរួមការងារជា
ដើម ក៏ចេះគោរពតាមច្បាប់សីលធម៌នៅកន្លែងការងារ គ្រូលើកទឹកចិត្តដល់សិស្ស
រៀនជាមួយគ្នាឱ្យធ្វើតាមគំរូស្មារតីដូចនាង។ចំពោះបញ្ហាត្រូវប្រឈមនៅកន្លែងធ្វើការ
គ្រូបង្រៀនក៏បានជម្រុញលើកទឹកចិត្តអោយសិស្សទាំងអស់មិនត្រូវខ្លាច ក្លាហាន
ប្រឈមមុខ មនុស្សគ្រប់រូបសុទ្ធតែមានឱកាសផុសឡើងដ៏ល្អមួយនៅក្នុងកន្លែងធ្វើ
ការ នឹងមានផ្ទៃមេឃមួយផ្ទាំងរបស់ខ្លួន។



詞語

ពាក្យ

● 工廠

រោងចក្រ

● 測驗

ប្រលង

● 提升

លើកស្ទួយ

● 效率

ប្រសិទ្ធភាព

● 客氣

គួរសម

● 獲得

ទទួលបាន

● 極高

ដ៏ខ្ពស់

● 評價

វាយតម្លៃ

● 喝彩

ស្រែកអបអរ

● 倫理

ចរិយាធម៌

● 精神

ស្មារតី

● 挑戰

បង្កសង្វាម

● 害怕

ភ័យខ្លាច

● 嶄露頭角

ផុសឡើង

● 容易

ងាយស្រួល

● 珍惜

ស្រលាញ់ ថែរក្សា

● 必須

ត្រូវតែ

● 是否

ចាំបាច់

● 勇敢

សេចក្តីក្លាហាន

● 技術

បច្ចេកវិទ្យា



造句

តែងឃ្លា

1 容易 這道菜很容易煮。

ងាយស្រួល - ម្ហូបនេះគឺងាយស្រួលចម្អិនទេ។

2 珍惜 我們要珍惜在一起的時光。

ស្រលាញ់ថែរក្សា - យើងគួរតែចេះស្រលាញ់ ថែរក្សាពេលវេលាដែលអាច
រស់នៅជាមួយគ្នា។

3 成績 為了得到好成績，我們必須用功讀書。

លទ្ធផល - ដើម្បីទទួលបានលទ្ធផលល្អ យើងត្រូវតែខិតខំប្រឹងប្រែងរៀនសូត្រ។

4 是否 你是否有什麼事瞞著我？

ចាំតើ - តើឯងមានរឿងអ្វីលាក់បាំងនឹងខ្ញុំឬ?

5 勇敢 消防隊很勇敢地救出被困在火裡的小孩。

សេចក្តីក្លាហាន - កងពន្លត់អគ្គិភ័យយ៉ាងក្លាហានចូលទៅជួយសង្គ្រោះកូនក្មេងដែល
ជាប់ក្នុងរណ្តៅភ្លើង។



第七課

金融機構

喜善 一進公司，就依照規定申請銀行帳戶，方便每個月的薪水，可以自動匯入帳戶。

她申請銀行自動扣繳服務，繳交水費、電費、電話費等，還利用ATM轉帳，繳還房租屋貸款。

喜善 想起第一次到銀行存款，抽取號碼牌，等候叫號的情景。銀行行員態度親切，引導她填寫存款單。存款金額必須填入大寫國字〈如：壹、貳、…〉，阿拉伯數字〈如：1、2、3…〉，以及計數單位萬、仟、佰、拾、元等，還好有行員幫忙，才能夠順利辦好。



មេរៀនទី៧

ស្ថាប័នហិរញ្ញវត្ថុ

ស៊ីសាន់ចូលមកក្រុមហ៊ុនភ្លាម ក៏បានធ្វើស្របតាមច្បាប់វិន័យមកស្នើសុំគណនីធនាគារដើម្បីងាយស្រួលអោយប្រាក់បៀវត្សប្រចាំខែ អាចបញ្ចូលមកក្នុងសៀវភៅគណនីដោយស្វ័យប្រវត្តិ។

នាងក៏បានស្នើសុំសេវាធនាគារអោយកាត់បង់ប្រាក់ ថ្លៃទឹក ថ្លៃភ្លើង ថ្លៃទូរស័ព្ទជាដើមដោយស្វ័យប្រវត្តិ។ ហើយនៅប្រើម៉ាស៊ីនអេធីអិមបង្វិលបង់ប្រាក់ឥណទានទិញផ្ទះទៀតផង។

ស៊ីសាន់នឹកដល់សភាពទាញយកសន្លឹកលេខឆ្នោតរង់ចាំគេហៅលេខ នៅពេលដែលទៅកាន់ធនាគារសន្សំប្រាក់លើកទីមួយ ។ អាកប្បកិរិយាយ៉ាងជិតស្និទ្ធរបស់បុគ្គលិកធនាគារបានបណ្តែនាំអោយនាងទៅបំពេញសរសេរក្រដាសបង្កើប្រាក់ទុក។ ចំនួនទឹកប្រាក់សន្សំត្រូវតែបំពេញសរសេរជាតួអក្សរធំ < ដូចជា : 壹、貳…… > លេខអារ៉ាប់ < ដូចជា : 1、2、3…… > និងរាប់ខ្ទង់ឯកត្តាជារាយ ដប់ រយ ពាន់ ម៉ឺន ជាដើម ជាសំណាងល្អមានបុគ្គលិកជួយប្រាប់ណែនាំ ទើបអាចដំណើរការបានដោយសំរេច។



各地郵局，可以幫喜善寄信，
或包裹，給遠在韓國首爾的家
人。

另外，農漁會的信用部和信
用合作社等金融機構，以及便利
商店裡的自動提款機，也都提供
許多類似的金融服務。



នៅគ្រប់ទីកន្លែងប៉ុស្តិ៍ អាចជួយស៊ីសាន់ធ្វើសំបុត្រឬប្រអប់ឡាំងឥវ៉ាន់ដើម្បីធ្វើ
ទៅអោយអ្នកផ្ទះនៅឯទីក្រុងសូរអីលនៃប្រទេសកូរ៉េខាងត្បូង។

ម៉្យាងវិញទៀត ស្ថាប័នហិរញ្ញវត្ថុនៃក្រុមប្រឹក្សាកសិកម្មនិងនេសាទនៃក្រសួង
ឥណទាននិងសហជីពឥណទានជាដើម និងនៅក្នុងហាងផ្សារទំនើបក៏មានម៉ាស៊ីន
អេធីអ៊ីបើកលុយបានដោយខ្លួនឯងក៏សុទ្ធតែមានផ្តល់នូវសេវាភាពស្រដៀងគ្នានឹង
ហិរញ្ញវត្ថុជាច្រើនផងដែរ។





詞語

ពាក្យ

- 機^機構^構
អង្គការ
- 寄^寄信^信
ផ្ញើសំបុត្រ
- 扣^扣繳^繳
កាត់បង់លុយ
- 韓^韓國^國
ប្រទេសកូរ៉េ
- 號^號碼^碼牌^牌
ផ្លាកលេខ
- 漁^漁會^會
ក្រុមប្រឹក្សានេសាទ
- 等^等候^候
រង់ចាំ
- 提^提供^供
ផ្តល់អោយ
- 態^態度^度
អាកប្បកិរិយា
- 類^類似^似
ស្រដៀងគ្នា
- 金^金額^額
ទឹកប្រាក់
- 匯^匯入^入
បញ្ចូល
- 寫^寫字^字
សរសេរអក្សរ
- 貸^貸款^款
ឥណទាន
- 仟^仟
ពាន់
- 抽^抽取^取
ហូតយក
- 佰^佰
រយ
- 填^填寫^寫
បំពេញសរសេរ
- 拾^拾
ដប់
- 幫^幫忙^忙
ជួយ
- 辦^辦公^公
ការិយាល័យ



造句

តែងឃ្លា

- 1 匯入 公司 已 經 將 您 的 薪 資 匯 入 到 您 的 戶 頭 。

ផ្ទេរចូល - ក្រុមហ៊ុនបានផ្ទេរប្រាក់ខែចូលទៅកាន់គណនីរបស់អ្នកហើយ។

- 2 貸 款 杰 森 已 經 付 清 房 屋 貸 款 了 。

ឥណទាន - ជាសិនបានសងប្រាក់ខ្ចីទិញផ្ទះរួចអស់ហើយ។

- 3 號 碼 牌 請 抽 取 號 碼 牌 等 候 。

ស្លាកលេខ - សូមហូតយកលេខហើយរង់ចាំ។

- 4 填 寫 請 先 填 寫 這 張 表 格 。

បំពេញសរសេរ - សូមបំពេញសរសេរទម្រង់បែបបទនេះ។

- 5 幫 忙 感 謝 您 的 幫 忙 。

ជួយ - សូមអរគុណនៃការជួយរបស់អ្នក។



第八課

財務管理

美香的小姑被廣告吸引，到百貨公司大血拼，狂刷信用卡，不但讓自己變成卡奴，還使得個人信用破產。家人只好籌錢幫忙還債，造成家裡莫大的負擔。

老師知道這件事，特別安排理財專家，指導同學儲蓄、投資、消費、信用等相關正確觀念。

專家說：「理財第一步，就是學習收支記帳。包括薪水收入，水電、瓦斯、電話、伙食等日常消費，還有房屋貸款和孩子的學費等支出。」



មេរៀនទី៨

ការគ្រប់គ្រងហិរញ្ញវត្ថុ

ប្អូនស្រីរបស់ប្តីមីហៀងត្រូវបានពាណិជ្ជកម្មផ្សព្វផ្សាយទាក់ទាញ ក៏ទៅកាន់ហាងផ្សារទំនើបដើរទិញតវ៉ាន់ រង្វង់បង្កើនរូតកាតឥណទាន មិនត្រឹមតែជំពាក់បំណុលកាតឥណទាន ហើយធ្វើឱ្យបាត់បង់ក្ស័យចាក់ធនឥណទានរបស់ខ្លួនទៀតផង។ ក្រុមគ្រួសាររបស់នាងមានតែជួយរកលុយមកដើម្បីជួយសង បណ្តាលឱ្យគ្រួសារមានបន្ទុកមួយដ៏ធំ។

គ្រូបានដឹងដំណឹងនេះហើយ បានរៀបចំយ៉ាងពិសេសដោយអញ្ជើញអ្នកឯកទេសខាងហិរញ្ញវត្ថុ មកជួយបង្រៀនណែនាំសិស្សអោយមានទស្សនៈគំនិតត្រឹមត្រូវដែលទាក់ទងនឹងខាងការសន្សំប្រាក់ ការបណ្តាក់ទុន ការចំណាយ និងឥណទានជាដើម។

អ្នកជំនាញនិយាយថា : 「ជំហានដំបូងនៃការគ្រប់គ្រងប្រាក់ គឺត្រូវរៀនកត់បញ្ជីនៃការចំណាយនិងចំណូល។ រួមមានប្រាក់ចំណូលបៀវត្ស ថ្លៃទឹកនិងហ្គែស ទូរស័ព្ទ ម្ហូបអាហារជាដើមនៃការចំណាយប្រចាំថ្ងៃ និងនៅមានបង់ប្រាក់ឥណទានទិញផ្ទះ និងថ្លៃសាលារបស់កូននៃការចំណាយផ្សេងទៀត។ 」



老師也說：「養成天天記帳的好習慣，有計畫的消費與理財，對未來生活會有很大的幫助。」

美香心想：現代父母疼愛孩子，對於金錢的使用，幾乎有求必應。然而，過度寵愛反而害了他們。所以，我們從小教育孩子，培養正確的理財觀念，終身受益無窮。



គ្រូបង្រៀនក៏បានប្រសាសន៍ថា : 「ត្រូវហ្នឹងទៅជាទម្លាប់ល្អកត់បញ្ជីប្រាក់ជា
រៀងរាល់ថ្ងៃមានគម្រោងការចំពោះការចំណាយនិងការគ្រប់គ្រងសន្សំប្រាក់
វាអាចជាប្រយោជន៍ដ៏ធំសម្រាប់ជីវភាពនាពេលអនាគត។」

មីហៀងចិត្តគិតថា : សម័យឥឡូវនេះឪពុកម្តាយស្រឡាញ់កូនណាស់ ចំពោះ
ការចាយប្រាក់ ស្ទើរតែចង់បានអ្វីនឹងផ្តល់អោយតាមចិត្ត ។យ៉ាងណាមិញ
ប្រសិនបើស្រលាញ់ហួសកំរិតផ្ទុយមកវិញគឺអាចធ្វើបាបដល់ពួកគេវិញទេ។
ដូច្នេះ យើងគួរតែអប់រំកូនពីតូច បណ្តុះបណ្តាលកូនៗអោយមានគោលណ៍គំនិត
គ្រប់គ្រងប្រាក់អោយបានត្រឹមត្រូវ គឺមានអត្ថប្រយោជន៍ដ៏ល្អនាអនាគត។





詞語

ពាក្យ

● 詞語
ពាក្យ

● 血拼
ប្រឹងប្រែង

● 狂刷
ងប់នឹងរូត (ឥណទាន)

● 卡奴
ជំពាក់បំណុលកាតឥណទាន

● 籌錢
រកបង្កើនប្រាក់

● 莫大
យ៉ាងធំ

● 負擔
បន្ទុក

● 投資
បណ្តាក់ទុន

● 伙食
ម្ហូបអាហារ

● 房屋
ផ្ទះ

● 習慣
ទំលាប់

● 計畫
គម្រោងការ

● 疼爱
ក្តីស្រលាញ់

● 幾乎
ស្មើរតែ

● 教育
អប់រំ

● 無窮
គ្មានទីបញ្ចប់

● 提供
ផ្តល់អោយ

● 類似
ស្រដៀងគ្នា

● 廣告
ផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម

● 還債
សងបំណុល

● 造成
បណ្តាលអោយ

● 儲蓄
សន្សំប្រាក់



造句

តែងឃ្លា

1 廣告 這支電視廣告很有趣。

ផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម - ទូរទស្សន៍ផ្សាយពាណិជ្ជកម្មនេះគឺគួរឱ្យចាប់អារម្មណ៍មែន។

2 還債 為了還債，爸爸夜以繼日上班。

សងបំណុល - ដើម្បីសងបំណុល ប៉ាធ្វើការថែមម៉ោងពីយប់ធ្វើដល់ភ្លឺ។

3 造成 這次金融暴造成很多人破產。

បណ្តាលឱ្យ - វិបត្តិហិរញ្ញវត្ថុលើកនេះបណ្តាលឱ្យ មនុស្សជាច្រើនរលាយទ្រព្យសម្បត្តិអស់។

4 儲蓄 我們要培養小孩儲蓄的習慣。

ប្រាក់បញ្ញើ - យើងគួរតែបណ្តុះបណ្តាលអោយកូនៗមានទំលាប់ចេះសន្សំលុយ។

5 計畫 今年暑假，我們計畫要去日本玩。

គម្រោងការ - វិស្វកម្មការរដូវក្តៅឆ្នាំនេះ យើងមានគម្រោងការចង់ទៅលេងប្រទេសជប៉ុន។



第九課

謹慎投資

學校開辦理財課程，教導同學管理錢財。

老師說：「不論理財或投資，有賺有賠，都有風險。」

「儲蓄、定存與醫療保險等，獲利不高，比較有保障；股票、期貨、基金、債券等，獲利較高，承受風險也大，更要謹慎。」

老師提醒我們，詐騙集團會利用各種手段，例如：電話告知存款遭受盜領、帳戶被冒用或退稅等理由，讓人受騙上當。如果發現可疑之處，要立刻查證，或



មេរៀនទី៩

ការប្រុងប្រយ័ត្ននៃការបណ្តាក់ទុន

សាលារៀនបានបើកថ្នាក់គ្រប់គ្រងហិរញ្ញវត្ថុដើម្បីបង្រៀនណែនាំសិស្សអោយ
ចេះគ្រប់គ្រងប្រាក់។

គ្រូបាននិយាយថា: «មិនថាតើការគ្រប់គ្រងប្រាក់ឬការបណ្តាក់ទុនមានចំណេញ
ឬខាតគឺសុទ្ធតែមានហានិភ័យ» ។

「ការសន្សំប្រាក់ ការកំណត់ពេលសន្សំប្រាក់និងការធានារ៉ាប់រងមើលជម្ងឺ
ជាដើមគឺទទួលផលមិនខ្ពស់ទេ ដែលអាចធានារ៉ាប់រងប្រសើរជាងនេះមាន
ភាគហ៊ុន កិច្ចសន្យាពេលអនាគត មូលនិធិ លិខិតបំណុលជាដើម អាចទទួលផល
បានខ្ពស់ជាងប៉ុន្តែទទួលនូវហានិភ័យក៏ធំជាង គួរកាន់តែត្រូវប្រុងប្រយ័ត្នប្រយោជន៍ដែរ។」

គ្រូបានរំលឹកយើងទាំងអស់គ្នាថា ក្រុមបោកប្រាស់អាចប្រើមធ្យោបាយគ្រប់ប្រ
ភេទមកបោកប្រាស់ ដូចជា:វាយទូរស័ព្ទប្រាប់ថាប្រាក់ធានាគាររបស់លោកអ្នកត្រូវ
បានគេលួចបើកយក លេខគណនីត្រូវបានគេបន្លំយកមកប្រើឬបង្វិលប្រាក់ពន្ធ
ធ្វើជាហេតុផលជាដើម។ប្រសិនបើអ្នកបានឃើញកន្លែងគួរឱ្យសង្ស័យ
សូមប្រញាប់ប្រញាល់ពិនិត្យផ្ទៀងផ្ទាត់ភ្លាម ឬវាយលេខទូរស័ព្ទពិសេស



撥打「165」防詐騙專線，配合警方辦案，以免更多人受害。

老師提醒大家：「使用信用卡要謹慎，避免過度消費而無力還款，造成信用破產。」

「投資理財必須量力而為，並掌握風險分散的原則，俗語說：『雞蛋不要放在同一個籃子裡』，以免血本無歸，造成家庭經濟陷入困境。」

選擇適合自己的理財方式，謹慎投資，大家都可以平安致富。



"165"ប្រឆាំងនឹងការបោកបន្លំ ត្រូវសំរេចសំរួលធ្វើតាមប៉ូលីសដោះស្រាយករណី
ដើម្បីជៀសវាងកុំអោយមនុស្សជាច្រើនទទួលរងគ្រោះ។

ត្រូវលើកយើងទាំងអស់គ្នាថា: 「ប្រើកាតឥណទានត្រូវប្រយ័ត្ន ដើម្បីជៀសវាង
កុំឲ្យចាយហួសកំណត់ហើយគ្មានសមត្ថភាពសង នាំបណ្តាលអោយបាត់បង់ជំនឿ
ជឿជាក់ក្ស័យធនឥណទាន ។」

「ការបណ្តាក់ទុនឬគ្រប់គ្រងប្រាក់គឺត្រូវធ្វើតាមសមត្ថភាពរបស់ខ្លួននិងក្តោប
ក្តាប់គោលការណ៍នៃហានិភ័យហាបែកខ្ចាត់ខ្ចាយ ពាក្យទំនៀមបាននិយាយថា :
『ពងមាន់មិនត្រូវដាក់នៅក្នុងកន្ត្រកតែមួយទេ』 ជៀសវាងកុំឱ្យដើមទុនដែលរកមក
ដោយលំបាកត្រូវបាត់បង់នាំបណ្តាលឱ្យសេដ្ឋកិច្ចក្នុងគ្រួសារធ្លាក់ចូលទៅក្នុងបញ្ហា
លំបាក។」

ជ្រើសរើសយកវិធីគ្រប់គ្រងហិរញ្ញវត្ថុដែរស័ក្តិសមនឹងខ្លួនការបណ្តាក់ទុន
រកស៊ីក៏ត្រូវប្រយ័ត្នប្រយែងដែរយើងទាំងអស់គ្នានឹងអាចមានឱកាសធ្វើជាអ្នកមាន
ដោយសុវត្ថិភាព។



詞語

ពាក្យ

- 謹 ㊦ ㄣ 慎 ㄣ ㄣ
ការប្រុងប្រយ័ត្ន
- 血 ㄣ ㄣ 本 ㄣ ㄣ 無 ㄣ ㄣ 歸 ㄣ ㄣ
ប្រាក់ញើសឈាមបាត់សូន្យ
- 醫 ㄣ ㄣ 療 ㄣ ㄣ
វេជ្ជសាស្ត្រ
- 陷 ㄣ ㄣ 入 ㄣ ㄣ
ធ្លាក់ចូលក្នុង
- 債 ㄣ ㄣ 券 ㄣ ㄣ
មូលបត្របំណុល
- 困 ㄣ ㄣ 境 ㄣ ㄣ
សភាពទុក្ខលំបាក
- 承 ㄣ ㄣ 受 ㄣ ㄣ
ស្ម័គ្រចាំ
- 致 ㄣ ㄣ 富 ㄣ ㄣ
ក្លាយជាអ្នកមាន
- 詐 ㄣ ㄣ 騙 ㄣ ㄣ
ការបោកប្រាស់
- 提 ㄣ ㄣ 供 ㄣ ㄣ
ផ្តល់អោយ
- 集 ㄣ ㄣ 團 ㄣ ㄣ
ក្រុម
- 賺 ㄣ ㄣ 賠 ㄣ ㄣ
ចំណេញឬខាត
- 手 ㄣ ㄣ 段 ㄣ ㄣ
ល្បិចកល់
- 股 ㄣ ㄣ 票 ㄣ ㄣ
ភាគហ៊ុន
- 盜 ㄣ ㄣ 領 ㄣ ㄣ
ឧក្រិដ្ឋកម្មអធិអឹម
- 提 ㄣ ㄣ 醒 ㄣ ㄣ
រំលឹក
- 退 ㄣ ㄣ 稅 ㄣ ㄣ
បង្វិលថយពន្ធអោយវិញ
- 可 ㄣ ㄣ 疑 ㄣ ㄣ
គួរឱ្យសង្ស័យ
- 掌 ㄣ ㄣ 握 ㄣ ㄣ
ក្តាប់ក្តាប់ជាប់
- 撥 ㄣ ㄣ 打 ㄣ ㄣ
វាយហៅ
- 分 ㄣ ㄣ 散 ㄣ ㄣ
បែកខ្ចាត់ខ្ចាយ



造句

តែងឃ្លា

1 賺^{ㄗㄨㄢˋ}賠^{ㄆㄟ} 做^{ㄉㄨㄛˋ}生^{ㄕㄨ}意^{ㄧˋ} 一^一定^{ㄉㄧㄥˋ}會^{ㄕㄨㄟˋ}有^{ㄩˋ}賺^{ㄗㄨㄢˋ}賠^{ㄆㄟ}。

ចំណេញឬខាត - មុខរបរបរកស៊ីគឺមិនអាចប្រាកដថានឹងចំណេញឬខាតទេ។

2 股^ㄍ票^ㄕ 公^ㄍ公^ㄕ不^ㄅ贊^ㄗ成^ㄕ我^ㄨ老^ㄌ公^ㄍ買^ㄇ股^ㄍ票^ㄕ。

ភាគហ៊ុន - ឪពុកក្មេក មិនយល់ស្របអោយប្តីរបស់ខ្ញុំទិញភាគហ៊ុនទេ។

3 提^ㄊ醒^ㄒ 提^ㄊ醒^ㄒ您^ㄋ， 目^ㄇ前^ㄑ您^ㄋ的^ㄉ餘^ㄕ額^ㄝ剩^ㄕ下^ㄌNT60。

ដាស់តឿន - រំលឹកលោកអ្នកថា បច្ចុប្បន្នប្រាក់របស់អ្នក នៅសេសសល់ NT 60 ។

4 可^ㄎ疑^ㄧ 這^ㄓ封^ㄈ中^ㄓ獎^ㄓ簡^ㄐ訊^ㄒ很^ㄏ可^ㄎ疑^ㄧ， 不^ㄅ要^ㄧ上^ㄕ當^ㄓ。

គួរឱ្យសង្ស័យ - សំបុត្រសារត្រូវរង្វង់នេះគួរឱ្យសង្ស័យខ្លាំងណាស់សូម កុំចាញ់បោកបញ្ឆោតអោយសោះ។

5 撥^ㄅ打^ㄊ 若^ㄖ有^ㄩ任^ㄖ何^ㄏ問^ㄨ題^ㄊ， 請^ㄕ撥^ㄅ打^ㄊ關^ㄍ懷^ㄏ專^ㄗ線^ㄌ。

វាយទូរស័ព្ទ - ប្រសិនបើអ្នកមានបញ្ហាណាមួយ សូមវាយទូរស័ព្ទចូលមកខ្សែបណ្តាញ យកចិត្តទុកដាក់។

教育部成人基本識字雙語教材(中東語)/林騰蛟總編輯.--初版.--臺北市:教育部,民國103.07
冊;公分
ISBN 978-986-04-1391-5(第4冊:平裝).--

1. 成人識字 2. 識字教育 3. 教材

528.42

103010108

教育部成人基本識字雙語教材(中東語)第四冊

發行人:蔣偉寧

出版單位:教育部

指導單位:教育部終身教育司

審查教授:楊聰榮

總編輯:新北市政府教育局林騰蛟

執行總編:林稚維

主編:歐亞美

執行編輯:林桂枝

母語翻譯:黃素珠(柬埔寨)

母語審查:黃素玉(柬埔寨)

教材諮詢:新北市政府教育局新住民文教輔導科

承辦單位:新北市淡水區文化國民小學

定價:新臺幣 50 元

展售處:1. 五南文化廣場

電話:04-22260330 轉 820、821

地址:台中市中山路6號

2. 國家書局(秀威資訊科技股份有限公司)

電話:02-25180207 轉 12

地址:台北市松江路209號1樓

3. 教育部員工消費合作社 電話:02-77366054

地址:100 台北市中山南路5號

4. 三民書局 電話:02-23617511 轉 114

地址:100 台北市中正區重慶南路一段61號

5. 國家教育研究院(教育資源及出版中心)

電話:02-33225558 轉 173

地址:106 台北市和平東路1段181號1樓

初版1刷:中華民國103年07月

ISBN:978-986-04-1391-5

GPN:1010301171



本編著係採用創用 CC「姓名標示 非商業性 禁止改作 3.5 台灣」授權條款釋出。此授權條款的詳細內容請見 <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/2.5/tw/>



外籍配偶 (中柬語) 成人基本識字 雙語教材

ប្តីឬប្រពន្ធជាជនជាតិបរទេស
ភាសាចិននិងខ្មែរ
អក្ខរកម្មជាមូលដ្ឋានសំរាប់មនុស្សពេញវ័យ
សម្ភារៈបង្រៀនប្រែជាពីរភាសា



教育部 發行